

EXPRESIONES RARAS, RARAS, CON RIMA / CON RISA

Una pequeña lista de expresiones (generalmente con algún modo de intensificación) que se usan en español (sobre todo en el español de España) y que asocian una información, más o menos clara, con otras palabras simplemente porque riman. El resultado es generalmente raro, aunque con frecuencia gracioso. Los orígenes son muy diversos, entre ellos los que proceden de antiguos anuncios comerciales (que quizá ya nadie recuerda), pero que se mantienen en la comunidad de hablantes. En todos los casos, forman parte de la lengua coloquial, hablada (no escrita).

SALUDOS, DESPEDIDAS Y SIMILARES

Hola, pajarito sin cola

Forma de saludo amistosa, basada en la rima, no en el significado.

¡Hola, hola, caracola / cocacola / cara (de) bola! / ¡Hola, Radiola!

Formas de saludo amistosas, gracias a la rima, pero menos utilizadas que la anterior. *Radiola* era una marca comercial de radios y la frase procede de un anuncio publicitario de los años 70 que usaba esa rima.

- ¿Qué tal?

- Muy bien con Okal

Pregunta de saludo y respuesta con rima, que retoma una publicidad antigua de *Okal*, un analgésico.

Abur / Agur, Ben-Hur

Agur, forma de despedida en vasco, adaptada al español como *abur* (especialmente en el centro de España). *Ben-Hur*, famosa película de gladiadores (1959).

Me piro, vampiro

Pirar: irse de un lugar. Se usa la rima como intensificación desenfadada.

Con esto y un bizcocho, hasta mañana a las ocho

También otra forma que se puede usar para despedirse, para indicar que algo está terminado y que la próxima tarea será al día siguiente.

A otra cosa, mariposa

Usada para indicar que finalizamos una tarea (o un tema de conversación) e iniciamos otra, generalmente (muy) diferente (que nos hace olvidar la anterior).

EXPRESIONES CON NOMBRES DE PERSONA

En fin, Serafín / Pilarín...

La usamos para dar por finalizado un tema de conversación y mostrar resignación ante una situación, que aceptamos algo aunque no sea de nuestro agrado... La frase proviene del dicho "*En fin, Serafín... corre más el galgo que el mastín... Si el camino es corto, porque si el camino es largo corre más el mastín que el galgo*", pero que nadie dice completa.

Echa el freno, Magdaleno

Indicamos a nuestro interlocutor que no continúe con sus acciones o con lo que está diciendo porque no estamos de acuerdo con él.

Que te veo, Timoteo

Avisamos a alguien, de forma desenfadada, que hemos captado sus intenciones (ocultas).

Que te he visto, Evaristo

Similar a la anterior, con tiempo verbal y rima diferentes.

Por el interés te quiero, Andrés

Con significado claro, y rima. Explicamos que hace algo por interés, que sus acciones no son altruistas.

¡Qué nivel, Maribel!

Respuesta irónica a alguien (hombre o mujer) que nos informa de algo que sobrepasa nuestra categoría social (ir a hotel de lujo, por ejemplo).

OK, McKay

Pronunciado *oquái maquái*, añade énfasis a la forma inglesa *OK*, para mostrar acuerdo, conformidad, de forma muy coloquial.

¡Qué listo, Calixto!

¡Vas tú listo, Calixto!

Con significado diferente. La primera, para afirmar que alguien se aprovecha de una situación, y que consideramos eso injusto. La segunda, para notificar al interlocutor que no aceptaremos su proposición o que su plan no tendrá éxito.

La cagaste, Burt Lancaster

Pronunciado *Lancáster*, aporta un tono desenfado y humorístico para señalar que alguien se ha equivocado al responder / hacer algo. Burt Lancaster (1913-1994), actor estadounidense.

No te enrolles, Charles Boyer

Pronunciado *bóyer*. También aporta un tono de humor cuando pedimos a alguien que no hable tanto o que se está desviando del tema de la conversación. Charles Boyer (1889-1978), actor francés que desarrolló parte de su carrera en Hollywood.

Te jodes, como (dijo) Herodes

Con diversas variaciones (con el verbo *chingar*, en México), se indica a alguien que debe aceptar una situación negativa porque no existen otras opciones posibles.

Una vez y no más, Santo Tomás

Con origen religioso, se dice para asegurar que no se va a repetir una acción o una experiencia, porque se considera que el resultado ha resultado negativo.

Toma del frasco, Carrasco

Se dice a personas (o sobre personas) que han tenido algún tipo de castigo por un comportamiento inadecuado, para indicar que ese castigo ha sido merecido.

Toma, Jeroma..., pastillas de goma (que son pa' la tos)

Similar a la anterior: reacción contra alguien. Se añade esta expresión después de decir / hacer algo que constituye la réplica contra lo que ha dicho / hecho la otra persona.

Chúpate esa, boquita de fresa

Aporta el mismo significado que las dos anteriores.

Repelente niño Vicente

Se aplica, despectivamente, sobre todo a niños y a jóvenes que siempre obtienen buenas calificaciones escolares y muestran un comportamiento excesivamente correcto.

¡Qué risa, tía Felisa!

Expresión irónica ante una situación que no nos causa gracia, al contrario, nos molesta / enoja.

¿Dónde va Vicente? Donde va la gente

Se enuncia que alguien hace algo porque también lo hace la mayoría de la gente.

¿De qué vas, Blas? / bíter Kas?

¿De qué vas? puede ser una expresión desafiante hacia el interlocutor para mostrar que sus acciones (o sus palabras) nos disgustan. Con la rima, esa expresión se puede suavizar. *Bíter Kas* es una marca de bebida refrescante en España, pero la expresión (menos usada) no tiene ninguna relación con esa marca.

No te enteras, contreras

En el diccionario, un *contreras* es una persona que lleva la contraria, pero también es un apellido de frecuencia media en España. Usamos esta expresión para señalar que alguien no ha entendido o entiende incorrectamente una situación.

¡Cómo está el mundo, Facundo!

Expresión de lamento, pesimista, ante una situación que nos parece general.

Donde dije digo, digo Diego

Expresión para indicar una corrección o un cambio de opinión: lo que antes se dijo ahora ya no es válido.

(Como) Juan Palomo, yo me lo guiso, yo me lo como

Como otros nombres propios, no se refiere a una persona en concreto. Indica que alguien hace algo por su propios medios, sin ayuda. En ocasiones, puede expresar una crítica a esa persona por no compartir lo que ha hecho / tiene. Con frecuencia se dice solo la primera parte, ya que se presupone que las personas que escuchan conocen el resto...

A saco, Paco

El nombre propio únicamente aporta sonoridad a la expresión a saco, que usamos para indicar que hacemos algo con gran decisión y hasta sus últimas consecuencias, sin importarnos cuáles sean estas.

(Eres guapo, rico y con dinero), ¿qué más quieres, Baldomero?

Muy poco usada en la actualidad. Aunque la rima aparece con el enunciado completo (dinero / Baldomero), es frecuente usar solo la pregunta para indicar al interlocutor que es suficiente con lo que ha obtenido... Procede de un antiguo anuncio de maquinillas de afeitarse; el protagonista del mismo tenía todo, pero quería también una maquinilla de afeitarse de la marca anunciada).

Escupe, Guadalupe (que te has tragado un pelo)

Se suele omitir la segunda parte de la expresión. Se acostumbra a usar para invitar al interlocutor a que diga algo que puede resultar difícil o doloroso.

EXPRESIONES CON LUGARES GEOGRÁFICOS

Ful del Estambul

En el diccionario, *ful*: falso. Expresión para indicar descontento. La rima con Estambul tal vez está relacionada con la sustancia que los soldados españoles fumaban en la guerra de Marruecos a principios del siglo XX ("al-fuhl"), y posiblemente se conseguía de contrabando de otros países.

Tener la olla en Camboya

La *olla* como sinónimo de cabeza: "tener la cabeza muy lejos": denota que alguien está distraído o incluso loco.

Guay del Paraguay

El significado actual de *guay* en contextos informales es que algo es muy bueno, positivo, etc. La rima refuerza la sonoridad de esa palabra.

Ir de la ceca a La Meca

Ir de un lugar a otro, deambulando, sin orden. La palabra *ceca* / *zeca* significa casa de la moneda en árabe. Solemos asociar La Meca con un lugar geográfico, pero algunos lingüistas creen que en sus orígenes se refería a una palabra común solo usada por la rima (en *El Quijote*, por ejemplo, la expresión aparece en minúscula y sin artículo).

Fino, (fino,) filipino

Posiblemente tiene su origen en una canción infantil de finales del siglo XX. Suele emplearse en los mismos contextos en que se emplea *fino*, para indicar calidad, resultado óptimo o similares (un trabajo, un tipo fino...), y añade un toque desenfadado, informal.

Quien (El que) fue a Sevilla perdió su silla

Anuncio amable de que alguien ha perdido una ocasión, una oportunidad de hacer algo.

Pa'lante (Para adelante) como los de Alicante

Alicante es un ciudad española en la costa mediterránea La expresión indica (o anima a) que siga un proyecto, un objetivo, sin retroceder.

El pirulí de La Habana, que se come sin gana

La rimas actúa como refuerzo musical. Puede tener su origen en las formas en que los vendedores callejeros promocionaban su mercancía...

OTRAS EXPRESIONES CON RIMA

Paso, paso, que mañana me caso (con un payaso)

Forma desenfadada de pedir paso porque tenemos prisa.

Vaya, vaya, aquí no hay playa

Con la forma *vaya, vaya* se suele indicar que hemos descubierto alguna información oculta sobre una persona, y que nos causa sorpresa / enojo. Expresión popularizada a partir de una canción, con ese título, de finales de los años 80.

Te han «pillao», con el carrito del «helao»

Se usa para subrayar que hemos sorprendido a alguien cometiendo una acción indebida, justo en el momento en que la cometía.

Pim, pam, pum, bocadillo de atún

Indica que algo se desarrolla fácil y rápidamente.

Alucina, vecina

También procedente de un viejo anuncio publicitario, apunta la sorpresa del hablante ante algo.

Caca de la vaca

El término *caca* no alude al excremento sino a algo negativo, un resultado deficiente, una mala calidad, etc., en general con un tono desenfadado. La palabra *vaca* simplemente aporta sonoridad, no guarda relación con el excremento de ese animal (sino únicamente con su gran tamaño).

El truco del almendruco

Con la rima se pone énfasis en una forma ingeniosa de resolver un problema.

De eso nada, monada

Forma de insistencia: la persona que habla niega o rechaza lo que otra persona ha dicho o propone.

- ¿Qué pasa?

- Un burro por tu casa...

La segunda persona rechaza responder a la pregunta de su interlocutor. Aunque no es frecuente, la primera persona puede contestar que "por mi casa pasó y en la tuya se quedó". El tono es, en general, desenfadado.

(Que) te conozco bacalao, aunque vengas «disfrazao»

Indica que hemos descubierto las intenciones ocultas de nuestro interlocutor, y que no nos va a engañar.

Te has «colao», bacalao

El verbo *colarse* con el significado coloquial de *equivocarse*. Decimos que alguien se ha equivocado (preferentemente al decir algo), de forma no agresiva.

Viejo, pellejo

Intensificación (despectiva) del adjetivo *viejo*.

Sábado sabadete, camisa limpia / nueva y un polvete

Aunque en sus orígenes se refería a una tradición judía en los sábados día siete, en la actualidad tiene connotaciones sexuales y festivas para el fin de semana: la rima solo añade musicalidad.

A mí, plim (, yo duermo en Pikolín)

Expresión procedente de un antiguo anuncio de colchones, que indica que a la persona que habla no le importa en absoluto algo que se ha mencionado.

Cero pelotero / patatero

Con la rima se intensifica del número cero (por ejemplo, una nota escolar) o la idea de nada en absoluto (dinero, gente...).

Mondo lirondo

Lirondo añade musicalidad al significado de *mondo* (completamente limpio, sin nada, sin añadidos...): *No tengo dinero, estoy mondo lirondo*.

(Andar / Ir) del tingo al tango

La palabra *tingo* no existe en el diccionario; se añade por razones fonéticas, de musicalidad (porque en este caso no hay rima). La expresión conjunta significa "ir de un lugar a otro, sin rumbo fijo". Se usa preferentemente en algunos países de Latinoamérica.

Oro del que cagó el moro

Plata de la que cagó la rata

Indican que una cosa, aparentemente valiosa, en realidad no vale nada.

Pedir / Prometer el oro y el moro

El origen de la expresión podría ser alguna leyenda medieval española, y su significado se asocia con la idea de que algo es excesivo: pedir más de lo que es razonable / prometer más de lo que se puede cumplir.

Lío (de) montepío

Expresión que indica una gran confusión, algo muchos diferentes asuntos. En ocasiones, con el verbo *ir* puede expresar ánimo para resolver una situación compleja. Su origen puede relacionarse con uno de los significados de *montepío* / *monte de piedad* (en desuso en la actualidad), el de *casa de empeños*, donde, ciertamente, se podían encontrar toda clase de objetos.

Mañana es domingo de pipiripingo

Existen en España muchas versiones de coplas populares que usan esta combinación (*Mañana es domingo, de pipiripingo se casa Domingo, con una mujer que tiene las tetas como un cacahués*). El origen de *pipiripingo* puede estar relacionado con *piripi* (*borracho*), pero en la actualidad no aporta significado especial, solo el énfasis que aporta la rima.

Al rico helado de piña, para el niño y la niña

Como en el caso de El pirulí de La Habana, que se come sin gana, también ahora la rima actúa como refuerzo musical y también puede tener su origen en las formas en que los vendedores callejeros promocionaban su mercancía...